

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
März Nr. 03/2018  
Anneda XXII



### Mitteilung der Redaktion

*Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin gövgia, ils 15 marz 2018! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnzir ils texts.*

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Donnerstag, 15. März 2018!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Neue Buchhalterin auf der Gemeindeverwaltung

*A partir dals 1. meg saro la piazza vacanta tar l'administraziun da finanzas darcho occupada. La nouva contabla ho nom Christine Gubler. Ella ho 45 ans, sto a Samedan ed es commerzianta diplomeda cun examen da maturited. Zieva ans da lavur a Turich es ella dal 2004 gnida in Engiadina, inua ch'ella ho lavuro per differentas firmas i'ls champs da l'administraziun, contabilted ed administraziun fiduziaria. Nus essans persvas d'avair*



*chatto in Christine Gubler üna persuna fich qualificheda. Nus la bivgnantains cordielmaing e la giavüschains bger success e satisfaziun in sia nouva operusited.*

Die neue Buchhalterin auf der Gemeindeverwaltung heisst **Christine Gubler**. Christine Gubler ist 45 Jahre alt, verheiratet und in Samedan wohnhaft. Sie ist ausgebildete Kauffrau mit Maturitätsabschluss und verfügt über umfassende Berufserfahrung im kaufmännischen Bereich mit Schwergewicht Rechnungswesen. Nach langjähriger Anstellung als Verwaltungssekretärin bei der Allgemeinen Berufsschule Zürich und als Assistentin im Finanz- und Rechnungswesen der Pflegezentren Stadt Zürich zog sie 2004 ins Engadin. Hier war sie während zwei Jahren im Detailhandel tätig und danach von 2005 bis 2008 bei der Golf Engadin St. Moritz AG und von 2009 bis 2012 bei der Swiss Jet AG in Samedan jeweils in den Bereichen Administration und Buchhaltung tätig. Seit Juni 2012 arbeitet Christine Gubler als Treuhandsachbearbeiterin für die Treuhandfirma RBT AG in St. Moritz. Sie wird die Stelle am 1. Mai 2018 antreten und damit die im Dezember 2017 entstandene Lücke in der Finanzverwaltung schliessen. Aufgrund der ausgewiesenen Fachkompetenz und Berufserfahrung sind wir davon überzeugt, mit Christine Gubler

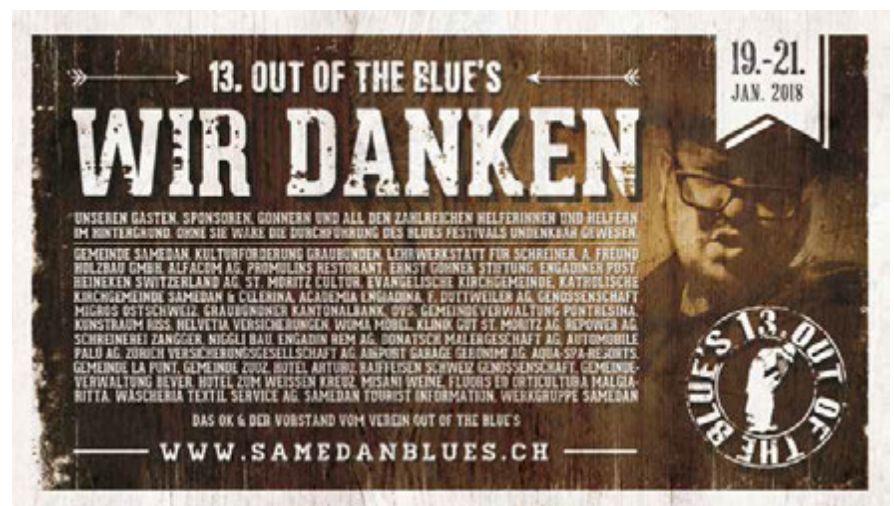
die richtige Person für die verantwortungsvolle Aufgabe im Rechnungswesen gefunden zu haben. Wir heissen Frau Gubler ganz herzlich bei der Gemeinde Samedan willkommen und wünschen ihr viel Erfolg und Befriedigung in ihrer neuen Tätigkeit.

>Die Gemeindeverwaltung

### Prämienverbilligung in der Krankenversicherung

*Persunas e famiglias, chi vivan in situaziuns economicas modestas, paun suot tschertas cundiziuns dumander üna reducziun da las premias da la sgüraunza fundamentela per la chüra d'amalos. Interessents paun retrer quists formulers als fnestrigl da l'AVS (AHV) a Samedan u suot [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch).*

Personen und Familien in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen können unter bestimmten Voraussetzungen Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenpflege-Grundversicherung (KVG) beantragen. Anspruch auf Individuelle Prämienverbilligung (IPV) haben Personen, die bei einem vom Bund anerkannt-



ten Krankenversicherer die obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung abgeschlossen haben und

- a) am 1. Januar des jeweiligen Jahres im Kanton Graubünden Wohnsitz haben; sofern sie nicht von einem anderen Kanton für das laufende Jahr IPV beziehen;
- b) eine Aufenthaltsbewilligung im Kanton Graubünden haben, die mindestens drei Monate gültig ist;
- c) am 1. Januar 2018 im Ausland Wohnsitz hatten und im Laufe des Jahres aus dem Ausland in den Kanton Graubünden bezogen sind. Die Anspruchszeit beginnt ab dem Folgemonat nach dem Zeitpunkt der Wohnsitznahme;
- d) Personen mit Wohnsitz in einem EG- oder EFTA-Staat, die aufgrund des Abkommens zwischen der Schweiz und der EU sowie ihren Mitgliedstaaten oder des revidierten EFTA-Abkommens der obligatorischen Krankenpflege-Grundversicherung unterstellt sind und für die gemäss Zuständigkeitsregelung des Bundes der Kanton Graubünden zuständig ist, beispielsweise Grenzgängerinnen und Grenzgänger sowie ihre nicht erwerbstätigen Familienangehörigen.

#### Vorschussverfahren

Personen, welche bis zum 31. Dezember 2017 eine IPV erhalten haben und keine Veränderungen bezüglich der persönlichen Verhältnisse aufweisen, wird für das Jahr 2018 in der Regel eine Vorschussleistung berechnet. Diese beträgt 60% des letzten definitiven IPV-Anspruchs oder 100% des letzten Vorschusses. Nach Vorliegen der Steuerveranlagung für das Jahr 2017 wird der Anspruch 2018 definitiv berechnet und verfügt.

#### Zahlungsempfänger Krankenversicherer

Seit dem 1. Januar 2014 wird die Prämienverbilligung an die Krankenversicherer und nicht mehr an die versicherten Personen ausbezahlt. Damit soll sichergestellt werden, dass die IPV ausschliesslich für die Bezahlung der Krankenkassenprämien verwendet wird. Diese Regelung der Auszahlung wird vom Bund vorgeschrieben. Die SVA meldet den Krankenversicherern laufend die Ansprüche für die versicherten Personen.

#### Formulare

Ein automatischer Formularversand an die Bevölkerung erfolgt nicht mehr. Personen ohne Vorschussmitteilung müssen

sich für den Bezug der Prämienverbilligung 2018 bis spätestens 31. Dezember 2018 anmelden. Ab sofort sind die Anmeldeformulare und die Wegleitung auf der Homepage [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch) verfügbar. Ab diesem Zeitpunkt können die Formulare ebenfalls am Schalter der AHV-Zweigstelle der Gemeinde Samedan bezogen werden. Die Anmeldung ist vollständig auszufüllen, zu unterzeichnen und mit einer Kopie der Versicherungspolice nach KVG (Grundversicherung) gültig ab 1. Januar 2018 der AHV-Zweigstelle Samedan einzureichen. Anmeldungen und Mutationen sind während des ganzen Jahres möglich.

>AHV-Zweigstelle Samedan

### Samedan 2017 – Zahlen und Fakten

#### Arbeitsamt

Im Jahr 2017 haben insgesamt 153 Personen (Vorjahr 146 Personen) 179 Anträge (Vorjahr 183 Anträge) für den Bezug von Arbeitslosenentschädigungen eingereicht. Davon sind 9 Anträge zurückgezogen worden oder die Personen hatten kein Anrecht auf Arbeitslosengeld, da sie die Voraussetzungen nicht erfüllt haben. Die Antragsteller stammen aus der Schweiz, Deutschland, Österreich, Italien, Portugal, Spanien, Niederlande, Bulgarien, Rumänien, Ungarn, Mazedonien, Kroatien, Serbien, Kosovo, Bosnien Herzegowina, Slowakische Republik, Tschechische Republik, Tunesien und Chile. Durchschnittlich betrug die Arbeitslosigkeit bis zu einem erneuten Stellenantritt 86.66 Tage (Vorjahr 94.48 Tage). Die Zahl der Arbeitslosen schwankt je nach Jahreszeit und Auftragslage. Somit ist die Zahl der Anträge sowie die Dauer der Arbeitslosigkeit leicht gesunken.

#### Bauwesen

Im Jahr 2017 wurden 23 Baugesuche und 9 Abänderungsgesuche eingereicht (Vorjahr 38 / 3). Die Gesuche betrafen 10 Neubauten (Vorjahr 3), 22 Umbauten und Erweiterungen (Vorjahr 35), 1 Abbruch ohne Wiederaufbau (Vorjahr keine). Zudem verteilt sich der Rest auf kleinere Gesuche und 49 Bauvorhaben im Meldeverfahren. Mit Ausnahme von 2 Fällen konnten alle Baugesuche bewilligt werden. Die erteilten Baubewilligungen lösten ein geschätztes Bauvolumen von CHF 65.92 Millionen (Vorjahr 14.86 Millionen) aus.

#### Abfallentsorgung

Material (kg)	Total 2017	Total Vorjahr
Hauskehricht ABVO (kg)	896 950	902 910
Karton (kg)	271 030	269 540
Papier (kg)	163 980	173 960
Glas (kg)	179 990	180 100

#### Gemeindevorstand

Der Gemeindevorstand hielt im Geschäftsjahr 2017 23 ordentliche Sitzungen und zwei Klausurtagungen ab. Dabei wurden 309 Geschäfte behandelt. Diese verteilten sich wie folgt auf die einzelnen Sachbereiche:

Bereich	Anzahl Geschäfte
Abstimmungen, Wahlen, Initiativen, Petitionen	7
Abwasserreinigung	7
Baubewilligungsverfahren	43
Beitragsgesuche	14
Bildungswesen	11
Energieversorgung und Energiepolitik	8
Finanzen und Steuern	20
Gemeindeversammlungen	9
Gewässer, Hochwasserschutz	2
Kreis und Region	10
Kultur und Sprache	1
Landwirtschaft, Alpen und Weiden	2
Liegenschaften, Grundstücke, öffentliche Aussenräume	23
Natur und Umwelt	1
Organisation, Behörden, Kommissionen und Personalwesen	44
Polizeiwesen, öffentliche Sicherheit	2
Raum- und Ortsplanung	20
Sozial- und Gesundheitswesen	10
Strassen, Wege, Parkplätze, Brücken, Loipen, Werkdienst	29
Tourismus und Freizeit	15
Verkehr	7
Vernehmlassungen	5
Wasserversorgung	16
Einzelgeschäfte	3
<b>Total</b>	<b>309</b>

## Einwohnerkontrolle

Per 31. Dezember 2017 waren 3742 Personen bei der Einwohnerkontrolle Samedan polizeilich angemeldet. Die Personenanalyse ergibt dabei folgendes Bild:

Aufenthaltsstatus	männl.	weibl.	Total	in %
Schweizer Total	1206	1372	2578	68,89
Niedergelassene	1069	1174	2243	59,94
–Wochenaufenthalter	137	198	335	8,95
Ausländer Total	682	482	1164	31,11
–C-Bewilligung	176	172	348	9,30
–B-Bewilligung	179	143	322	8,61
–Kurzaufenthalter	76	58	134	3,58
–Grenzgänger/Übrige	251	109	360	9,62

Zivilstand	männl.	weibl.	Total	in %
Ledig	950	871	1821	48,66
Verheiratet	810	701	1511	40,38
Verwitwet	34	152	186	4,97
Geschieden	94	130	224	5,99

Konfession	männl.	weibl.	Total	in %
Evangelisch–reformiert	617	696	1313	35,09
Römisch–katholisch	929	816	1745	46,63
Andere Konfessionen / keine Religion / unbekannt	342	342	684	18,28

Heimat	männl.	weibl.	Total	in %
Ortsbürger	131	156	287	7.67
Schweizerbürger	1075	1216	2291	61.22
Ausländer	682	482	1164	31.11
Italien	360	168	528	14.11
Portugal	129	128	257	6.87
Niederlande	4	9	13	0.35
Deutschland	98	93	191	5.10
Oesterreich	18	16	34	0.91
Rumänien	3	10	13	0.35
Spanien	6	3	9	0.24
Serbien	5	5	10	0.27
Bosnien und Herzegowina	2	4	6	0.16
Übrige (32 Nationalitäten)	57	46	103	2.75

Gemäss Migrationsbilanz haben sich im Verlauf des Jahres 2017 109 Schweizer Bürger in Samedan niedergelassen, während 148 Schweizer Bürger weggezogen sind. 21 Geburten standen 26 Todesfälle von in Samedan niedergelassenen Personen gegenüber. Unter Berücksichtigung sämtlicher Mutationsarten ergibt sich eine Minusbilanz von 44 Personen.

## Schülerstatistik 2017/18

	Knaben	Mädchen	Total
Kindergarten	35	28	63
Primarschule	69	66	135
Total Sekundar-schule	21	26	47
– von Samedan	12	16	28
– Auswärtige	9	10	19
Total Realschule	13	10	23
– von Samedan	5	6	11
– Auswärtige	8	4	12
Total Oberstufe	34	36	70
Gesamtschule + Kindergarten	138	130	268

> Gemeindeschule Samedan

## Promulins Arena

Eishockey–Profimannschaften in der Promulins Arena

Nach Bekanntwerden des Eishockeyturniers um den „All Saints Cup“ in St. Moritz hat Oliver Wertmann seine Fühler ausgestreckt mit dem Ziel, die Promulins Arena während der Zeit vom 15.–17. Februar 2018 einen Hauch von Profi-Eishockey schnuppern zu lassen. Schnell ergaben sich diverse Gespräche, aus denen sich herauskristallisierte, dass der tschechische Leader HC Skoda Plzen und der EHC Kloten die Garderoben in der Promulins Arena beziehen werden, jedoch im Kulm Park in St. Moritz trainieren und spielen. Auch konnte ein Samedner All Saints Kids Day ins Leben gerufen werden, an dem Spieler vom HC Skoda Plzen und HC Lugano den Samedner Schülern Kniffe und Tricks zeigen. Diese Veranstaltung konnte Dank der Unterstützung der Gemeindeschule realisiert werden.

Dass es für die Promulins Arena noch besser kommen würde, konnte im Vorfeld niemand ahnen. Die Promulins Arena wurde für einige Trainingseinheiten zum Trainingseis des All Saints Cup. So kam es, dass am Donnerstag, 15. Februar 2018 um 10 Uhr mit dem HC Skoda Plzen erstmals eine Profimannschaft das Eis der Promulins Arena betrat. Schade, dass das erste Profiteam nicht mit Sonnenschein, sondern leichtem Schneefall trainieren musste. Im Anschluss, ab 11 Uhr, trainierte

der HC Lugano, dessen Spieler im Schneefall äusserst gut gelaunt auftraten und das Open-Air-Gefühl sichtlich genossen. An den folgenden Tagen bestritten der EHC Kloten und der HC Skoda Plzen ihre Aufwärmtrainings in der Promulins Arena bevor sie zum Turniermatch in den Kulm Park fuhren. Der Kids Day mit 35 Schüler/innen wurde mit gut gelaunten Profis und begeisterten Kindern abgehalten. Der Höhepunkt aus Hockeyaner-Sicht war sicherlich die Anwesenheit des Plzen-Trainers Martin Straka. Martin Straka bestritt über 1000 NHL-Spiele für Pittsburgh, Ottawa, New York Islanders, Florida Panthers, LA Kings und die New York Rangers

und wurde 1999 für das NHL All Star Game nominiert und gewann 1998 an den Olympischen Winterspielen in Nagano mit Tschechien die Goldmedaille.



Das Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena in Samedan, wurde im August 2012 eröffnet. Die gut erschlossene Anlage mit Restaurant bietet ein umfassendes Angebot an Sport- und Freizeitinfrastruktur. Sie steht den Schulen für den Schulsport, Einheimischen und Gästen für Freizeitaktivitäten und Vereinen für Trainings und Wettkämpfe zur Verfügung. Die Anlage ist das ganze Jahr geöffnet und soll als führendes regionales Zentrum für Freizeitaktivitäten positioniert werden. Ein Kraft- und Fitnessraum ist Teil der Anlage.

Wir suchen per 1. Mai 2018 oder nach Vereinbarung eine/n

## Betreiber/-in für den Kraft- und Fitnessraum in der Sportanlage Promulins

Der Kraft- und Fitnessraum ist 150 m<sup>2</sup> gross und mit Kraftgeräten der Firma Technogym ausgestattet. Eine Musikanlage und weitere Infrastruktur sind vorhanden. Der Raum lässt sich unterteilen in Krafraum 100 m<sup>2</sup> und Fitnessraum 50 m<sup>2</sup>. Der grosszügige, lichtdurchflutete Raum gewährt mit seiner durchgehenden Fensterfront den freien Blick in die fantastische Oberengadiner Bergwelt.

Als Betreiber/-in kreieren Sie Ihr eigenes Angebot (Krafttraining, Yoga, Physiotherapie etc.) und sind verantwortlich für die kompetente Betreuung der Anlage. Die Betriebszeiten richten Sie auf die Kundenbedürfnisse aus und legen diese nach unternehmerischen Grundsätzen fest.

Idealerweise sind Sie eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit und haben Erfahrung in der Fitnessbranche. Fachkenntnisse im Bereich Kraft- und Fitnesstraining oder Physiotherapie runden Ihr Profil ab.

Wie bieten faire Mietkonditionen und Unterstützung im Bereich der Vermarktung.

Informationen erhalten Sie bei:  
Oliver Wertmann, T 081 851 07 47

Bitte reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Foto und Referenzen bis spätestens **15. März 2018** unter folgender Adresse ein:

Gemeindeverwaltung Samedan, Promulins Arena  
Oliver Wertmann, Geschäftsführer  
Promulins 12, CH-7503 Samedan

Ergänzende Meldung zu erfolgreichen Gästen in der Promulins Arena: der Schweizer Silbermedaillengewinner Martin Rios spielte im Januar mit seinem Team die Samedan Trophy und gewann. Also auch eine Open-Air-Vorbereitung in Samedan kann zu Medaillen führen.

>Oliver Wertmann

## RhB Doppelspur Bever – Samedan, Informationen

*Las lavuors in connex culla construcziun dal seguond binari traunter Samedan e Bever cumanzaron principi marz e düraron fin l'an 2019. Per part succedan las lavuors eir düraunt la not, impustüt traunter l'avrigl e l'october dal 2018. La Retica, las intrapraisas e la vschinauncha ingrazchan per l'incletta da la populaziun pertucheda. Las lavuors illa successiun cronologica:*

- *planaziun da var 120 m spelma davant la staziun da Samedan (a partir da marz)*
- *preparaziun ed adattaziuns dals binaris e da las lingias electricas illa staziun da Samedan*
- *fabricat dal trassè cun materiel da s-chev dal nouv tunnel da l'Alvra (meg fin lügl)*
- *prolungiaziun dals duos suotpassagis da las vias champestras*
- *construcziun dals fundamaints pel binari e per las lingias electricas e dals büschens da cabels (fin la fin dal 2018)*
- *installaziun da las aschinas (dal 2019)*

Die Arbeiten für die Doppelspur zwischen den Bahnhöfen Bever und Samedan werden nach der Winterpause anfangs März 2018 wieder aufgenommen. Der Bahn-

damm für das zweite Gleis wird mit Ausbruchmaterial aus dem Albulatunnel aufgeschüttet. Dazu werden auch die beiden bestehenden Flurwegunterführungen verlängert. Vor der Einfahrt in den Bahnhof Samedan ist auf 120 m Länge ein Felsabtrag notwendig. Nach Fertigstellung des Trassees des neuen Gleises werden bis Ende 2018 die Foundationsschicht, die Kabelrohranlage und die Fahrleitungsfundamente erstellt. Der Gleisbau der Doppelspur wird im Jahr 2019 erfolgen. Bereits 2018 werden im Bahnhof Samedan die Gleisanlagen und die Fahrleitung für die Einführung der Doppelspur bis zum Beginn der Perrons angepasst.  
**Transport Dammschüttmaterial aus dem Albulatunnel**



Das Material für die Dammschüttung wird mit Zügen von Spinas angeliefert. Für den Ablad des Materials wird neben der ersten Flurwegunterführung ab Anfang März eine Kippstelle erstellt. Wegen des dichten Fahrplans auf der einspurigen Strecke kann der Ablad nur in der Nacht zwischen 23 Uhr und 5.45 Uhr erfolgen. Es ist geplant, in den Nächten Montag/Dienstag bis Freitag/Samstag jeweils mit drei Zügen zu fahren. Der Ablad eines Zuges mit fünf Kippwagen wird ca. 40 Minuten in Anspruch nehmen. Nach dem Ablad kehrt der Zug nach Spinas zurück, wo er wieder mit Ausbruchmaterial beladen wird. Die Transporte werden voraussichtlich ab 30. April während 12 bis 13 Wochen bis Ende Juli dauern.  
 Die Zugfahrten von/nach Spinas und das Kippen der Wagen werden mit Lärmimmissionen während der Nacht verbunden sein. Die Kippstelle liegt jedoch auf halber Strecke zwischen Bever und Samedan ausserhalb der Wohngebiete und auf der Südseite des Bahndammes. Die RhB ist bemüht, unnötigen Lärm zu vermeiden. Die Transporte ab Kippstelle und der Einbau des Materials werden tagsüber erfolgen.  
**Flurwegunterführung Seite Samedan**  
 Bei dieser Unterführung ist eine Hilfsbrücke erforderlich. Die Fundamente der Hilfsbrücke werden im April in Nacharbeit erstellt. Der Einbau der Hilfsbrücke erfolgt in der Nacht vom 4./5. Mai.

**Bahnhof Samedan**

Die Arbeiten beginnen anfangs März mit dem Felsabtrag von Seite Bever her. Der Felsabtrag wird tagsüber ausgeführt. Arbeiten, bei denen die Fahrleitung ausgeschaltet werden muss, sind nur in der Nachtzugspause möglich. Nacharbeiten für den Gleisbau und den Umbau der Fahrleitung sind geplant jeweils in den Nächten Montag/Dienstag bis Donnerstag/Freitag vom 26. bis 29. März, 14. Mai bis 10. August und anschliessend in einzelnen Nächten bis Mitte Oktober. Die RhB, die beteiligten Unternehmungen und die Gemeinde danken für das Verständnis. Die Unternehmungen und die RhB sind bestrebt, unnötige Störungen der Anwohnerschaft zu vermeiden.

>Die Gemeindeverwaltung

**Zivilstandsnachrichten**

(Mitte Januar bis Mitte Februar)

**Naschentschas / Aus dem Geburtenregister**  
 (in Samedan wohnhaft)

**8. Januar**

Jäger Lean, Sohn der Jäger geb. Roth Nadja von Buchs AG und des Jäger Fadri von Zernez GR und Churwalden GR

**21. Januar**

Gargiulo Sara, Tochter der Placa Carmen und des Gargiulo Raffaele, beide italienische Staatsangehörige

**30. Januar**

Crüzer Leonie Estelle, Tochter der Crüzer geb. Giovanoli Carmen von Bregaglia GR und des Crüzer Florian von Bregaglia GR

**2. Februar**

Müller Valerio, Sohn der Müller geb. Mühlemann Riccarda von Seeberg BE und des Müller Pascal von Wartau SG, Basel BS und Glarus Nord GL

**Gemeinsame Mittagessen 60plus**

**Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever)**

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants



**März**

Donnerstag, 8.3.18	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 15.3.18	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 22.3.18	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Freitag, 23.3.18	Kirchgemeinde: Sela Puoz, für Alle, Suppentag	
Donnerstag, 29.3.18	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 16 10	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Für Fragen: T 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.  
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

23. Januar

Rüedi geb. Lötscher Hedwig, geb. 21. Januar 1929, Bürgerin von Trasadingen SH und Gächlingen SH

25. Januar

Brülisauer Fritz, geb. 18. Juli 1922, Bürger von Appenzell AI

### Copulaziuns / Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

19. Januar

De Filippi Maurizio Antonio, Bürger von Samedan GR und Mistrali Marialuisa Edvige, italienische Staatsangehörige

19. Januar

Rempfler Thomas Adolf, Bürger von Appenzell AI und Rempfler geb. Kunfermann Andrea Anna, Bürgerin von Silvaplana GR

2. Februar

Menzi Reto, Bürger von Glarus Nord GL und Menzi geb. Zysset Irene, Bürgerin von Heiligenschwendi BE

### Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 1. marz

a duonna Hildegard Leder, geb. Hansen pel 80evel anniversari

ils 5 marz

a sar Jon Pünchera pel 75evel anniversari

ils 14 marz

a sar Mario Pfister pel 80evel anniversari

ils 16 marz

a sar Albert König pel 98evel anniversari

ils 19 marz

a duonna Menga Graf pel 94evel anniversari

ils 26 marz

a sar Otto Rohrer pel 75evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan

### 19. Frauenlauf 2018 – Zufahrt Promulins

Hiermit informieren wir Sie über die Eröffnungsfeier des Engadin Skimarathon und den Start des Frauenlaufs. Beide Anlässe finden in der Promulins Arena statt.

**Samstag, 3. März 2018**

16 bis 18 Uhr: Eröffnungsfeier Engadin Skimarathon und Startnummernausgabe Frauenlauf

**Sonntag, 4. März 2018**

ab 10 Uhr Start Frauenlauf

Dies hat zur Folge, dass am Samstag,

3. März 2018 mit grösserem Verkehrsaufkommen im Quartier Promulins zu rechnen ist. Am **Sonntag, 4. März 2018** wird die Strasse Promulins von 6 Uhr bis 11 Uhr **für jeglichen Verkehr gesperrt**. Die Promulins-Anwohner erhalten eine Zufahrtsberechtigung. Wir danken für das Verständnis.

>OK Engadin Skimarathon / Frauenlauf



**SAMEDAN** SCOULA CUMÜNELA  
GEMEINDESGEMEINSCHAFT

**LA CUMPROUVA**  
IN TSCHERCHA DA LA CUOLPA  
IN DUOS ACTS

Serit dad Elvira Pünchera  
e preschanto da la GRUPPA DAL PROGET DA  
TEATER 2018, SCOULA CUMÜNELA DA SAMEDAN

**Cura:** venderdi saira, ils 13 avrigl 2018, a las 20.00 h  
sanda saira, ils 14 avrigl 2018, a las 20.00 h

**Inua:** illa sela Puoz a Samedan

Collecta a favor da la producziun dal  
film da nos teater



**SAMEDAN** PRAVENDAS  
KIRCHGEMEINDEN

### Informationen der evangelischen Kirchengemeinde

#### Gottesdienste

**Freitag, 2. März**

20 Uhr Katholische Kirche: Weltgebets-tagsgottesdienst. Jährlich feiern Frauen und Männer in über 170 Ländern den ökumenischen Gottesdienst zum Weltgebets-tag. „Gottes Schöpfung ist sehr gut“. Dies ist der Titel, den die Frauen aus Surinam für die Liturgie 2018 auswählten. Sie erheben die Stimme, um uns daran zu erinnern, dass wir Menschen die VerwalterInnen der Schöpfung Gottes und somit auch verpflichtet sind, dafür Sorge zu tragen. Der von ihnen gewählte Bibeltext, 1. Buch

Mose/Genesis Kapitel 1, Verse 1–31, lässt uns Halt machen und uns über das von Gott geschaffene Wunder meditieren. Anschliessend Zusammensein bei Getränken und Kuchen im Pfarreisaal. Eine Gruppe aus der evangelischen und der katholischen Kirchengemeinde Samedan hat die Feier vorbereitet und lädt Männer und Frauen ein.

**Sonntag, 4. März**

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst Pfr. Michael Landwehr

**Dienstag, 6. März**

20.15 Uhr Samedan Kirchengemeindehaus: Abendgebet, Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atemholen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden, Pfr. Michael Landwehr

**Sonntag, 11. März**

9.30 Uhr St. Moritz Dorfkirche: Regio-Gottesdienst am Marathonsonntag, Theologiestudent Andreas Anderfuhren

**Sonntag, 18. März**

17 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Regionaler Taizé-Gottesdienst. Der spezielle Gottesdienst spürt dem Geist von Taizé nach. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus. Mit dem Sing- und Musizierkreis, Sozialdiakon Hanspeter Kühni mit Team

**Sonntag, 25. März**

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Konfirmationsgottesdienst an Palmsonntag, Pfr. Michael Landwehr. Konfirmiert werden: Jules Bruckert, Dumeni Gian Kubli, Gian Luca Schocher, Ladina Vondrasek, Nino Vondrasek. Musik: Schülerchor Filomelas, Ursula Zwaan (Orgel)

**Mittwoch, 28. März**

18 Uhr St. Moritz Kirchentreff: Agape Feier. Wir treffen uns, um gemeinsam zu feiern. Dazu bringen alle etwas zum Abendessen mit, das wir dann teilen. Dieses Essen wird liturgisch eingebettet in der Form einer Agape-Feier – nach dem Vorbild der frühen Kirche. Die Agape-Feier steht in der Tradition des jüdischen Pesach-Festes – wie es auch Jesus mit seinen Freunden gefeiert hat. Lia und Andreas Anderfuhren

**Freitag, 30. März**

10 Uhr: Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst am Karfreitag, Pfr. Michael Landwehr

**Fiire mit de Kliine**

Donnerstag, 29. März 10 Uhr St. Moritz Dorfkirche: Fiire mit de Kliine, Umrahmt

von Liedern wird eine Bilderbuchgeschichte zu Ostern erzählt. Eingeladen sind Familien mit kleinen Kindern. Im Anschluss gibt es Sirup/Wasser mit Weggli und Öpfelschnitzli für die kleinen und Kaffee für die grossen Besucherinnen und Besucher im Kirchentreff. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Auskunft Andreas Anderfuhren und Ester Mottini.



**Homepage Kirchgemeinde**

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde Oberengadin können Sie der Homepage [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch) entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer  
Crasta 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

**Ökumenische Veranstaltungen**

**Mitenand-Zmittag**

Donnerstag, 1. März, 12.15 Uhr Chesa da pravenda (KGH): Allein zuhause am Chalandamarz? Dann kommen Sie ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Bei diesem monatlichen Anlass werden immer wieder helfende Hände gebraucht. Vielleicht wäre es Ihnen möglich, zweimal jährlich in einem Kochteam mitzuwirken? Melden Sie sich bei Sozialdiakon Hanspeter Kühni.



**Ökumenisches Kinderlager 2018**



Das ökumenische Kinderlager für Samedaner Kinder der 3. bis 6. Klasse findet diesen Frühling vom 5. bis 12. Mai in Stäfa am Zürichsee statt. Vormittags stehen Geschichten zum Lagerthema, das gemeinsame Singen und kreative Workshops auf dem Programm. An den Nachmittagen werden wir vermehrt die sportlichen Aktivitäten fördern, sei dies bei Gruppenspielen, Parcours oder Ausflügen in die nähere Umgebung. Für Spannung und eine unterhaltsame Woche sorgt ein engagiertes Leiterteam. Prospekte werden in der Schule verteilt. Auskunft: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 oder Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76

**CEVI-Jungschar Samedan/Oberengadin**

Samstag, 24. März, 14 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH) Samedan: Wir treffen uns regelmässig am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Info: [www.cevisamedan.ch](http://www.cevisamedan.ch). Kontakt: [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch), Fadri Baran-



dun M 079 957 61 83, Sarina und Riccarda Kühni M 079 267 53 24 / M 079 762 89 10, Livio Steiner M 079 859 10 53

**CEVI-Team**

Freitag, 24. März, 10 Uhr, KGH: Jungschi-höck und Programmvorbereitung

**40 Tage ohne**

Brauche ich, was ich habe, habe ich, was ich brauche? Du bist zwischen 18 und 35 Jahren und bist bereit für ein Experiment? Wie wär's mit 40 Tagen (14. Februar bis 1. April 2018) ohne Kaffee, Internet oder zu spät kommen? Worauf kannst du in deinem Alltag verzichten, um zu merken, was im Leben wirklich zählt? Finde deine eigne Herausforderung und melde dich jetzt an: [www.40-tage-ohne.ch](http://www.40-tage-ohne.ch)

**Brot für alle / Fastenopfer 2018: Werde Teil des Wandels!**

Die Ökumenische Kampagne hat zum Ziel, die breite Öffentlichkeit für die Ungerechtigkeiten zu sensibilisieren, die weltweit zu über 800 Millionen Menschen in Hunger und Armut führen. Diese Realität zu erkennen, genügt jedoch nicht. Es braucht einen grundsätzlichen Wandel hin zu einer Welt, in der alle genug zum Leben haben. Dafür zeigen die drei Werke Handlungsmöglichkeiten auf: Das eigene Konsumverhalten zu verändern, Menschen in Südprojekten mit einer Spende zu unterstützen oder sich an einer Aktion zu beteiligen – so wird die Ökumenische Kampagne zum Inbegriff der gelebten Solidarität. Die Fastenzeit oder Passionszeit ist der Zeitraum vor Ostern, um innezuhalten und aufmerksamer zu werden. Zur Brot-für-alle-Aktion gehört der Fastenkalender. Wir verteilen ihn an alle Haushalte unserer Kirchgemeinde. Der Fastenkalender informiert und gibt viele Anstösse, wie man Teil des Wandels werden kann. Weiter freuen wir uns, Sie an den ökumenischen Angeboten in der Fasten- resp. Passionszeit in unseren Gemeinden begrüssen zu dürfen. In diesem Sinn wünschen wir Ihnen eine bereichernde und gesegnete Zeit vor Ostern.

**Suppen- und Pastatag 2018**

Freitag, 23. März, 11.30 Uhr, Sela Puoz: Jung und Alt, Familien und Alleinstehende sind eingeladen, ein einfaches Mittagessen zu geniessen, im Anschluss ein feines Stück Kuchen vom Büffet auszusuchen und am Marktstand fair gehandelte Produkte zu kaufen. Der Erlös ist für die

beiden Hilfswerke Brot für alle und Fastenopfer bestimmt, welche dieses Jahr mit dem Slogan „Gemeinsam für eine Welt, in der alle genug zum Leben haben“ die breite Öffentlichkeit für die Ungerechtigkeiten sensibilisieren will, die weltweit über 800 Millionen Menschen ein Leben in Hunger und Armut führen lässt. Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

#### Ökumenischer Filmabend BFA/FO

Freitag, 23. März, 19.30 Uhr, Samedan Kirchgemeindehaus: **Was bin ich wert?** Die Würde des Menschen ist antastbar – zumindest, wenn es sich lohnt. Der Film entführt in eine Welt, in der Menschen auf Euro und Cent durchkalkuliert werden. Keine Utopie, sondern längst Realität. Experten in aller Welt behaupten, den Geldwert eines Menschen genau bestimmen zu können. Sie rechnen im Namen ihres Staates für Versicherungen, Gesundheitsbehörden, das Militär oder ihren eigenen Profit. Ein Roadtrip zu den Meistern der Berechnungskünste in sechs verschiedenen Ländern mit den seltsamsten und kühnsten Kalkulationsmodellen. Ein erhellend abgründiger Dokumentarfilm voller berührender Begegnungen von Peter Scharf nach dem viel diskutierten Erfolgsbuch von Jörn Klare. Zum Mit- und Weiterdenken. Anschl. Apéro., Pfr. Michael Landwehr

#### Sammelaktion der Religionsschüler: Miteinander teilen

Im Religionsunterricht blicken wir mit den Kindern nach Senegal, einem armen Land in Westafrika. Hier müssen die Menschen miteinander teilen, um genug zum Leben zu haben: Wer zu viel hat, gibt dem, der zu wenig hat. Und die Senegalesen wissen, dass Teilen auch Spass machen kann. Während es uns in der Schweiz sehr gut geht, haben viele Menschen in südlicheren Ländern kaum genug zu essen. Dank der Unterstützung von gut gesinnten Menschen aus der Schweiz lernen die Familien im Senegal und an vielen anderen Orten auf der ganzen Welt zum Beispiel, wie sie ihr Land besser nutzen können. So gibt es eine grössere Ernte sowie dank Fischergemeinschaften mehr Fische und Muscheln. Die Zeit des Hungers verringert sich merklich. Klassenweise initiieren wir Aktionen (Türverkauf, Wochenmarkt im Juni, usw.) und wollen die Hilfswerke Brot für alle und Fastenopfer unterstützen, sodass im Senegal alle genug zum Leben haben. Es freut uns, wenn die Bevölke-

rung die Sammlung der Kinder unterstützt, und wir danken schon heute ganz herzlich. Religionslehrpersonen der Dorfschule Samedan

#### Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 7. und 14. März, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus: Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 18. März mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie! Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sie sind herzlich willkommen. Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati. Hanspeter Kühni

#### Seniors Samedan

Dienstag, 27. März, 14.15 Uhr, Samedan Kirchgemeindehaus: Rückblick auf die Ferienwoche im Schwarzwald. Vortrag mit Fotos von und mit Erwin Blarer.

#### Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

##### Gottesdienste im März

###### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

###### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

##### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr, Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr, Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

##### Unter der Woche

###### Dienstag

17 Uhr Kreuzwegandacht

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

###### Mittwoch

17 Uhr Kreuzwegandacht

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

###### Freitag

18 Uhr Kreuzwegandacht

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

##### Freitag, 2. März

20 Uhr ökumenischer Weltgebetstag in der katholischen Kirche. Die Liturgie stammt aus Surinam und steht unter dem Titel: Gottes Schöpfung ist sehr gut. Alles, was Gott erschaffen hat, ist sehr gut. Lasst uns

das in der Sranan-Sprache sagen: A heri grontapu di Gado meki bun doro, dóro. Haben Sie auch manchmal Fernweh, wenn Sie eine Beschreibung eines fernen Landes lesen? Schnell ist auf der Landkarte das Land gefunden, von welchem der diesjährige Weltgebetstag berichtet. Surinam nordöstlich auf dem südamerikanischen Kontinent, zwischen Guyana und Französisch-Guayana gelegen.

Das Gebiet des heutigen Surinam wurde ca. 3000 v. Chr. erstmals von Menschen aus den indianischen Stämmen der Arawak und Kariben besiedelt. Im Jahr 2012 hatte das Land etwa 540'000 Einwohnerinnen und Einwohner. Das Land besteht grösstenteils aus Urwald, welcher heute im Fokus der grossen multinationalen Konzerne steht. Bauxit und Goldabbau, Ölförderung, Fischerei und Landwirtschaft sind die Pfeiler der Wirtschaft, mit durchaus auch ausbeuterischen und schädigenden Folgen für Land und Menschen. Bevor Sie jetzt eine Reise nach Surinam buchen, welche Sie viel Geld und Zeit kostet, laden wir Sie ganz herzlich ein, diese Reise im Rahmen des Weltgebetstaggottesdienstes, mit uns zu unternehmen. Das Vorbereitungsteam freut sich über viele Besucher und Besucherinnen. Gemeinsam wollen wir Land und Leute näher kennenlernen.

>Ursula Mühlemann

##### Freitag, 23. März

##### Ökumenischer Suppentag von 11.30 bis 13.30 Uhr in der Sela Puoz

Geniessen Sie über Mittag mit anderen einen Teller Pasta mit Sauce oder einen Teller Suppe. Danach erwartet Sie ein reichhaltiges Kuchenbuffet. Am Marktstand werden fair gehandelte Produkte verkauft. Der Erlös geht an **Brot für alle und Fastenopfer Begegnungskaffee**

Ab 14 Uhr: Pater Johnney lädt unsere Senioren und Seniorinnen herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein.

##### Filmabend

19.30 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus.

„Was bin ich wert – jeder Mensch hat seinen Preis“. Ein Film von Peter Scharf. Ökum. Filmabend zur Brot für alle / Fastenopfer-Aktion 2018 im Kirchgemeindehaus. „Werde Teil des Wandels – Für eine Welt, in der alle genug zum Leben haben“ mit anschliessendem Apéro und Gelegenheit zum Gespräch.

**Palmsontag, 25. März**

10.30 Uhr mit Palmenweihe vor der Kirche  
17 Uhr Vorösterliche Bussfeier für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

**Dienstag, 27. März**

14.15 Uhr Seniorennachmittag im evangelischen Kirchgemeindehaus mit Erwin Blarer.

**Gründonnerstag, 29. März**

18.30 Uhr Kreuzwegandacht  
19 Uhr Feier zum letzten Abendmahl Jesu, mit den Firmanden und Firmandinnen für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

**Ostern**

**Karfreitag, 30. März**

17 Uhr Vom Leiden und Sterben Christi

**Karsamstag, 31. März**

21 Uhr Osternachtfeier, mit Osterfeuer

**Ostersonntag, 1. April**

10.30 Uhr Feierliche Auferstehungsmesse

**Ostermontag, 2. April**

10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Mittagstisch**

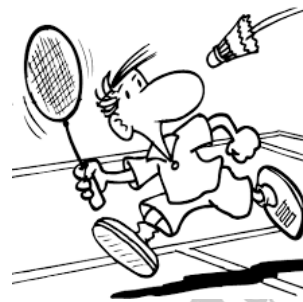
Ganz herzlich laden wir Eltern mit Kindern, Grosseltern, Alleinstehende und Jugendliche an den gemeinsamen Mittagstisch ein. Wir alle zeigen so, dass wir uns mit dem Gedanken beschäftigen, Teil des Wandels zu werden. Wir alle zeigen so, dass es uns nicht egal ist, wie wir mit den Ressourcen unserer Erde umgehen. Würden alle Menschen auf dieser Erde den gleichen Lebensstandard haben wollen wie wir Schweizer, müsste es mindestens 3 1/2 Erden geben. Wenn alle Menschen so leben möchten wie wir es gewohnt sind, würden spätestens im April die Lichter ausgehen. Alles, was vorhanden ist, wäre aufgebraucht. Weltweit ist der Hunger nach noch mehr, (momentan) bei „nur“ 1,6 Erden, was heisst, dass die Lichter erst im August ausgehen. Wenn wir uns dafür einsetzen, dass die Lichter bis zum Jahresende brennen, sind wir auf dem richtigen Weg – ein Teil des Wandels zu sein. Ganz aktuell; in Südafrika ist die Wasserknappheit so gross, dass befürchtet wird, Ende April könnte kein Wasser mehr fliessen! Stöbern Sie in der Agenda, welche Sie im Briefkasten vorgefunden haben, da hat es viele interessante Ansätze zu unserem Lebensalltag. Spannend auch die Frage; „Was bin ich wert?“ Herzliche Einladung zum Filmabend am 23. März um 19.30 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Weitere Infos auch unter;  
[www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



**Badmintonclub Engiadina**



**Junioren- und Kids-Badminton Training des BC Engiadina**

Ab 9. April 2018 bietet der BC Engiadina wieder ein badmintonspezifisches Training für Junioren und Kinder an. Das Training findet jeweils Montag 17Uhr-18Uhr (Kinder 2008-2010) und 18Uhr-19.15Uhr (Junioren bis 2007) in der Promulins Turnhalle Samedan statt. Mitmachen können alle Kinder ab Jahrgang 2010. Vorkenntnisse fürs Kinder-Training sind nicht zwingend. Sportbekleidung und Hallenschuhe müssen selber mitgenommen werden. Rackets können den Kindern zur Verfügung gestellt werden. Die Kurskosten betragen Fr.60.- und der Kurs dauert voraussichtlich bis Anfang November 2018. Der Badmintonclub Engiadina freut sich auf viele sportbegeisterte Mädchen und Knaben. Infos und Anmeldung bei Cornelia u Martin Balz: 081/852.16.13, [balz.engadin@bluewin.ch](mailto:balz.engadin@bluewin.ch)



engiadina



Anmelde-Talon Name: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Mailadresse: \_\_\_\_\_

Natelnummer: \_\_\_\_\_

## Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

## Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch), Manuel Martin T 078 663 76 57

## Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu' l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*  
Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs.  
Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

## Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

## Samariterverein Samedan

**Generalversammlung vom 23. Januar 2018**  
Am Dienstag, 23. Januar, fand im Restaurant Promulins, Samedan, die ordentliche Generalversammlung des Samaritervereins Samedan statt. Die Präsidentin, Cornelia Voneschen, durfte neunzehn Samariter/Innen willkommen heissen. Die Traktanden konnten ohne nennenswerte Einwände behandelt und genehmigt werden. Die Berichte der verschiedenen Ressortleiter wurden bereits mit der Einladung verschickt und an der GV genehmigt. Nach kurzen Erläuterungen durch unsere Kassierin, Renata Crameri, konnte die Jahresrechnung ebenfalls einstimmig genehmigt werden. Wie jedes Jahr, war der Samariterverein bei vielen Anlässen mit einem Posten vor Ort und behandelte kleinere und grössere Verletzungen.

Unter dem Traktandum Mutationen konnte im vergangenen Jahr Livia Plozza als Neumitglied gewonnen werden. Die Jahresprogramme für die Samariter sowie für die Help Samariter Jugendgruppe versprechen für das kommende Vereinsjahr wieder viele interessante und abwechslungsreiche Übungen. Der Vorstand bedankte sich bei Marc Brouwer für seinen Einsatz als Vereinsarzt mit einem kleinen Präsent. Im Anschluss an die Generalversammlung wurde ein Imbiss offeriert und es ging zum gemütlichen Teil über.

>Samariterverein Samedan

## Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indiaca oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: [www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch).

## Biblioteca Samedan / Bever

Wir suchen ab sofort eine neue Kassierin / einen neuen Kassier für unseren Verein Biblioteca Samedan/Bever. Falls Sie uns gerne unterstützen möchten, melden Sie sich in der Bibliothek oder direkt bei Jeannette Jakob unter T 081 852 19 83.

### Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

### Sachbücher:



### Entwicklung und Schutz der Oberengadiner Seenlandschaft, Erwin Bundi

Die Oberengadiner Seenlandschaft ist nicht nur infolge der natürlichen und landschaftlichen Gegebenheiten einzigartig und schützenswert. Hier fanden auch jahrzehntelang Auseinandersetzungen zwischen Massnahmen zur Erhaltung und solchen zur Veränderung des Lebensraumes statt. Und es wurde dazu Wegweisendes vollbracht, ja regionale und nationale Geschichte geschrieben. Denn aus diesen Auseinandersetzungen sind ab Ende des 19. Jahrhunderts auf regionaler, kantonaler und nationaler Ebene auch bedeutende Schutzvereinigungen hervorgegangen. Zudem wurden im Tourismusbereich zwischen den Gemeinden und dem Kanton Graubünden wichtige Grundlagen erarbeitet und pionierhafte Lösungen gefunden. Sie sind später in die Raumplanung und Gesetze von Bund und Kanton eingeflossen und haben es er-

möglichst, diese einzigartige Landschaft langfristig zu erhalten. Das Buch stellt in den Teilen 1 und 2 die Entwicklung und den Schutz des oberen Engadins während der letzten 200 Jahre dar. Im dritten Teil werden besondere Probleme und Lösungen aufgezeigt an den Beispielen von St. Moritz (Kurort- und Hotelentwicklung), Silvaplana (Zweitwohnungsbau und Landschaftsschutz), Sils i.E. (Nutzungsverlegung und Seeufergestaltung) und Soglio (Ortsbildschutz und Denkmalpflege). Schliesslich kommen im vierten Teil achtzehn Zeitzeugen aus der Region zu Wort.



### Handmade Hygge

Strick-, Häkel- und Nähprojekte zum Wohlfühlen. Mit Schnittmusterbogen. Die Dänen gehören zu den glücklichsten Menschen auf der

Erde. Der Grund dafür ist „Hygge“ – die dänische Lebenskunst.

Sich es zu Hause gemütlich zu machen, bei einer Tasse Kakao Wind und Wetter zu trotzen, das Leben zu geniessen und sich Zeit zu nehmen für sich selbst und seine Lieben – all das und viel mehr bedeutet „Hygge“. Mit diesem Buch hast du es nun selbst in der Hand, „Hygge“ in dein Leben zu holen.

In ihm findest man mehr als 40 Näh-, Strick- und Häkelprojekte zum Wohlfühlen. Was kann hyggeliger sein als dein Handarbeitsprojekt, für das du den hektischen Alltag vergisst und in dem du bei einer Tasse Tee ganz versinken kannst? Es geht nicht um Perfektion – das Hauptziel ist „Hygge“. Und das Schönste ist: Wenn das Projekt fertig ist, verbreitet es weiterhin „Hygge“, noch jahrelang. Mach's dir hyggelig!



### Handlettering Alphabete

Tanja „Frau Hölle“ Cappell. Schritt für Schritt zur eigenen Schönschrift. Schönschrift macht Freude: In „Hand Lettering

Alphabete“ erklärt Frau Hölle alles, was man über Hand Lettering, Brush Lettering und Kalligrafie wissen muss. Mit vielen Anleitungen, Übungen und Rastern ist

man im Handumdrehen auf dem Weg zum Lettering-Profi. Außerdem zeigt die Buchstaben-Künstlerin ihre liebsten Werkzeuge fürs Digital Lettering mit Smartphone, Tablet und PC. Exklusiv für das Buch entworfene Alphabete in verschiedenen Schriftstilen inspirieren Einsteiger und Fortgeschrittene zu eigenen Schrift-Kunstwerken. Viele neue DIY-Projekte von Frau Hölle für Feiern, Wohn-Deko und Hochzeit runden dieses liebevoll gestaltete Buch ab. Einfach inspirieren lassen und loslegen! Besonderes Extra: Alle Alphabete zum Abpausen auf zwei Maxi-Postern!

### Belletristik:



### Mein Herz in zwei Welten

Jojo Moyes. „Trag deine Ringelstrumpfhosen mit Stolz. Führe ein unerschrockenes Leben. Fordere dich heraus. Lebe einfach.“ Diese Sätze hat Will Louisa mit auf den

Weg gegeben. Doch nach seinem Tod brach eine Welt für sie zusammen. Es hat lange gedauert, aber endlich ist sie bereit, seinen Worten zu folgen und wagt in New York den Neuanfang. Die glamouröse Welt ihrer Arbeitgeber könnte von Lous altem Leben in der englischen Kleinstadt nicht weiter entfernt sein. Dort ist ein Teil ihres Herzens zurückgeblieben: bei ihrer liebenswert chaotischen Familie und vor allem bei Sam, dem Mann, der sie aufging, als sie fiel. Während Lou versucht, New York zu erobern und herauszufinden, wer Louisa Clark wirklich ist, muss sie feststellen, wie gross die Gefahr ist, sich selbst und andere auf dem Weg zu verliehren. Und am Ende muss sie sich die Frage stellen: Ist es möglich, ein Herz zu heilen, das in zwei Welten zuhause ist?

Ruhe und den grossen Fabulierer Paul nichts zum Schweigen. Zu allem fällt ihm eine Geschichte ein, um das grosse Verschwinden aufzuhalten und die verkehrte Welt wieder ins Lot zu bringen. Er redet über die Kapriolen des Wetters und über das Glück des Lebens, er spricht über seine grosse Liebe Claire und über den Sohn, der macht, was er will. Er erzählt vom Leben in den Bergen, von Vorfahren und Vorbildern, von Sieg und Niederlage, Schule und Erziehung, und räsonniert über die zeitlosen Fragen nach Herkunft und Zukunft. Arno Camenisch beschreibt auf seine unverkennbar eigenwillige Art bildstark und präzise vom Ende und Verschwinden in einem Tal im Wandel der Zeit, während der Schlepplift im Hintergrund regelmässig rattert wie der Lauf der Welt.



### Unter der Drachenwand

Arno Geiger. Veit Kolbe verbringt ein paar Monate am Mondsee, unter der Drachenwand, und trifft hier zwei junge Frauen. Doch Veit ist Soldat auf Urlaub, in Russland

verwundet. Was Margot und Margarete mit ihm teilen, ist seine Hoffnung, dass irgendwann wieder das Leben beginnt. Es ist 1944, der Weltkrieg verloren, doch wie lang dauert er noch? Arno Geiger erzählt von Veits Alpträumen, vom „Brasilianer“, der von der Rückkehr nach Rio de Janeiro träumt, von der seltsamen Normalität in diesem Dorf in Österreich – und von der Liebe. Ein herausragender Roman über den einzelnen Menschen und die Macht der Geschichte, über das Persönlichste und den Krieg, über die Toten und die Überlebenden.



### Der letzte Schnee

Arno Camenisch. Ein Winter in den Bündner Bergen. Was tun, wenn der grosse Schnee ausbleibt – und mit ihm die Gäste? Paul und Georg stehen wie jedes Jahr an

ihrem alten Schlepplift, so schnell bringt den ordentlichen Georg nichts aus der

### Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

### Öffnungszeiten während den Chalandamarzferien (4. bis 11. März)

Montag, 5. März: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch, 7. März: geschlossen  
Freitag, 9. März: 18 bis 20 Uhr

### Öffnungszeiten Ostern

Karfreitag, 30. März: geschlossen  
Ostermontag, 2. April: geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,  
Henk de Jong  
E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)  
T 081 851 10 17

## Ludoteca Samedan



### Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr  
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch).

Wir freuen uns auf euren Besuch.

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 0910  
E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

## Generalversammlung der Ludoteca Samedan

Geschätzte Mitglieder  
Wir laden Euch / Sie herzlich zur 11. Generalversammlung am **Dienstag, 22. März 2018** um 9 Uhr im Café Lager ein.

### Traktandenliste:

1. Begrüssung
  2. Wahl des Stimmzählers
  3. Protokoll Generalversammlung 2017
  4. Mitgliederumfrage
  5. Jahresbericht der Präsidentin
  6. Rechnungsablage 2017 der Kassierin und Budget 2018
  7. Revisorenbericht
  8. Wahlen: Präsidentin, Aktuarin (neu), Kassierin, Revisorin
  9. Varia
- Kaffee und Gipfel wird von der Ludoteca Samedan offeriert. Auf ein zahlreiches Erscheinen und eine interessante GV freut sich

>Das Ludoteca-Team

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Dörrfeigen Honig Chutney

600 gr getrocknete Dörrfeigen in kleine Würfel schneiden

- ¼ lt Apfelessig
- 100 ml Apfelsaft
- 300 gr Honig
- 180 gr Zucker
- 1 Zimtstange
- 2 Lorbeerblätter
- 1 TL Paprikapulver
- 2 TL Meersalz

Feigen über Nacht im Essig einlegen. Am nächsten Tag Feigen abschütten. Essig mit den übrigen Zutaten aufkochen. 5 Min. köcheln lassen. Die Feigen dazugeben. Bei mittlerer Hitze 30 Min. kochen. Vorsicht könnte anbrennen also gut rühren. In Gläser abfüllen und kühl aufbewahren. Lange haltbar. Passt zu Käse, Geflügel und Wild

Informationen E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

## Kinderkleiderbörse

### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

### Sommerkleider ab Mitte April bis August

Kommission Kleider: CHF 1  
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2  
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5  
Kleider die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

### Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr  
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr  
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr  
Während den Schulferien ist die Börse am Dienstag offen.

### Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse  
Promulins 3  
7503 Samedan  
Brigitte Niggli T 078 742 63 69  
Manuela Roschi T 079 434 84 26

# EVENTS

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
März Nr. 03/2018

### Eventkalender März

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.03.18	6.15–16.45	Brauchtum: Chalandamarz	Dorf Samedan
03.03.18	16.00–18.00	Startnummernausgabe und Eröffnungsfeier Frauenlauf	Promulins Arena
03.03.18	18.00–23.00	Brauchtum: Chalandamarzball	Mehrzweckhalle Promulins
04.03.18	10.00	Start Frauenlauf	Promulins Arena
07.03.18	14.00	Jugendsprint Engadin Skimarathon	Golfseeli
07.03.18	19.30–21.00	Kursabend: Homöopathische „Erste Hilfe“ bei Tieren	Drogeria Zysset
10.03.–24.03.18	ganztags	Engadinsky: Fallschirmspringen im Engadin	Engadin Airport
11.03.18	ab 9.00	50. Engadin Skimarathon: Marathonzelt mit Apéro und Festwirtschaft	Zambail, Nähe ABVO
13.03.18	20.30–22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
16.03.18	19.00	Impro Kost mit Lorenzo Polin & Friends: feines 3-Gang Menü, Alèro und Theater	Promulins Restaurant
17.03.18	8.00–ca. 17.00	Grosshallen-Faustballturnier	Mehrzweckhalle Promulins Arena
17.03.18	19.30	Let's Eat Art-Cookes by Michelangelo	Kaisersaal Hotel Bernina
17.03.18	20.30	Referat: Entfernungsmessung im Weltall – Methoden und Erkenntnisse	Sternwarte Academia Engiadina
17.03.18	22.00–23.30	Vortrag: Die Sonne wechselt auf die Nordhalbkugel, der astronomische Frühling beginnt	Sternwarte Academia Engiadina
20.03.18	19.15–20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
20.03.18	19.15–20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
20.03.18	20.30–22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
27.03.18	20.30–22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
20.03.18	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
28.03.18	13.30–16.00	Kinderfilzkurs: Heute filzen wir eine Blume	Lädeli ispiraziun
28.03.18	20.30	Back to the Roots Konzert: Fabio Treves & Alex Kid Gariazzo	kunstraum riss
29.03.18		Nietches Regenschirm	kunstraum riss
30.03.18	21.15	Arno Camenisch liest aus Bestseller „Der letzte Schnee“	Kaisersaal Hotel Bernina

### Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühausteher Yoga	Sela Puoz
	9.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	19.00–21.00	Bewusstseinsabende (Ein Kurs in wahren Loslassen)	Sela Puoz

Mi	15.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	19.30-21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage	Chesa Planta
	19.00-21.30	Nachtskifahren (nur am 8. März, je nach Schneeverhältnissen)	Skilift Survih
Fr	14.00-17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
Täglich	10.00-16.00	Öffentlicher Eislauf (bis 12. März)	Kunsteisbahn Promulins Arena
Täglich	Mo 13.00-20.30 Di-So 10.00-20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
Täglich	9.30-16.00	Skifahren Skilift Survih (bis 18. März)	Skilift Survih
Täglich	Mo-So	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl	Muottas Muragl
Täglich	ganztags	Langlauf	Langlaufzentrum Samedan
Täglich	ganztags	Cross-Country Cross Skills Park	Golfseeli
Täglich	auf Anfrage	Curling und Eisstockschiessen (bis 12. März)	Promulins Arena
Täglich	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00 oder nach telefonischer Voranmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburger Hängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: „Der zweite Blick. Fotografische Nachlese von Lois Hechenblaikner zur Ski-WM 2017 in St. Moritz“	La Tuor



## Highlights

### Brauchtum: Chalandamarz

Donnerstag, 1. März 2018

von 6.15 bis 16.45 Uhr im Dorf

Chalandamarz ho sias rischs i'ls temps romauns. In marz cumanzaiva da quel temp l'an nouv e lo gniva festagio Mars, il dieu da la guerra e dal sulagl. Il cortegi da Chalandamarz d'hozindi simbolisescha la chargeda d'alp. Ils mats ils pü vegls sun

sain, chaschier, patrun, chavagl u pester, ils pitschens sun las vachas cun s-chellas, zampuogns, talacs, brunzinas e plumpas. Sün basa facultativa paun eir quist an fer part las mattas da la primara. La canera dal sclingöz e da las geischlas vess da s-chatscher l'inviern, il chaunt invida la prümavaira da gnir. Las mattas faun las bellas rösas chi orneschan las chapütschas, ils chapels e las s-chellas. Düraunt il cortegi vegnan ramassos dutscharias, frütta, nuschs e raps. La sanda zieva il cortegi ho lö il bal da Chalandamarz illa sela polivalenta Promulins. Cun sot populer, producziuns, polonesa e chaunt glivra quista bella üsaunza engiadinaisa. Die Wurzeln des Chalandamarz finden wir bei den Römern. Der Monat März war dem

Sonnen- und Kriegsgott Mars gewidmet. Nach dem julianischen Kalender begann im März das neue Jahr. Dieses Ereignis wurde mit ausgelassenen Festen gefeiert. Die Römer haben auch bei uns ihre Fährten zurückgelassen. Mit Glockenklang und Peitschenknallen werden unsichtbare



Wintergeister verjagt und die Fruchtbarkeit der Wiesen und Felder geweckt. Der Chalandamarzumzug symbolisiert einen Alpaufzug. Der älteste Knabe ist der Alpsenn, dann folgt der Kassier und der Fuhrmann. Da Samedan zwei Alpaufzüge hat, werden alle Chargen doppelt besetzt. Alle anderen Knaben tragen eine Kuhglocke. Auch dieses Jahr können die Mädchen der Primarschule auf freiwilliger Basis teilnehmen. Die grosse Arbeit aller Mädchen beginnt lange vor dem Chalandamarztag. Sie fertigen die schönen Papierrosen an, welche Hüte, Mützen und Glocken schmücken. Die Mädchen der Abschlussklassen bereiten das Frühstück und das Mittagessen für ihre Klassenkameraden am Chalandamarztag vor. Die ganze Bevölkerung von Samedan spendet dem Chalandamarzumzug Süssigkeiten, Früchte und Nüsse, welche dann am Abend den Kindern verteilt werden. Wer eine grosse Glocke den ganzen Tag getragen hat, bekommt dementsprechend mehr. Das gesammelte Geld wird für die Schülerreisen verwendet. Der Zeitplan für den Umzug ist in der Samedan Tourist Information erhältlich.

**Startnummernausgabe und Eröffnungsfeier Frauenlauf**  
 Samstag, 3. März 2018 von 16 bis 18 Uhr in der Promulins Arena



*A la festa d'avertüra da l'eivna dal „engiadinai“ sun invidos tuot ils partecipants e las partecipantas da la cuorsa da duonnas e dal maratun engiadinai ed insomma tuot ils aderents dal sport da passlung. Attracziuns sun il pled dal vice-president cumünel, Silvano Manzoni, gös da hockey dals pitschens, musica dal quintet da chaunt „Engatone“, üna tombola e bavrandas chodas, schoppa e dutsharias. A's po retrer ils numers da partenza, cumprer vstieus da passlung, s'informer tar experts davart la tschaira optimela e's fer chürer ils skis.*  
 Die Gemeinde Samedan und der Engadin Skimarathon mit den Sponsoren laden die Teilnehmerinnen des Frauenlaufs, alle

Teilnehmenden des Engadin Skimarathons sowie alle Langlaufbegeisterten zur Eröffnungsfeier der „Engadiner“-Woche ein. Im Rahmenprogramm stehen Eishockey-Darbietungen der Kleinen sowie die musikalische Darbietung des einheimischen Gesangsquintetts „Engatone“ unter der Leitung von Werner Steidle. Die Eröffnungsansprache hält Silvano Manzoni, Vize-Gemeindepräsident von Samedan. Für die Besucher gibt es erneut eine Tombola mit attraktiven Preisen. Neben der Eröffnungsfeier können in der Promulins Arena von 16 bis 18 Uhr die Startnummern bezogen werden. Das Marathonbüro nimmt bis 17 Uhr Anmeldungen für Kurzentschlossene entgegen. Coop verwöhnt Sie mit warmen Getränken, Suppe und Süsse. Für die optimale Laufvorbereitung können Sie sich auch mit einem Teller Pasta (gegen Entgelt) im Promulins Restaurant stärken. Am Odlo-Verkaufsstand können Sie sich mit Langlaufbekleidung aus der aktuellen Kollektion eindecken und die Wax-Profis von Toko verraten Ihnen den Waxtipp für den 19. Frauenlauf, Bernina Sport bietet einen Skiservice zu einem attraktiven Preis.

**Start Frauenlauf**  
 Sonntag, 4. März 2018 um 10 Uhr in der Promulins Arena

*La cuorsa da duonnas da Samedan a S-chanf imsüra 17 km. L'annunzcha online es pussibla fin venderdi, ils 2 marz a las 24.00. La partecipaziun cuosta 80 francs.*  
 Der 18. Frauenlauf führt über 17 km von Samedan ins Ziel nach S-chanf, wobei die Strecke nur geringe Steigungen aufweist. Die Teilnehmerinnen erreichen das Startgelände bequem zu Fuss ab Bahnhof Samedan. Der Start erfolgt in fünf Blöcken, und startberechtigt sind Damen und Mädchen ab Jahrgang 2003. Das Startgeld beträgt ab dem 16. Februar CHF 80. Die Online-Anmeldung wird am Freitag, 2. März 2018, 24 Uhr geschlossen. Danach sind Anmeldungen nur noch an der Startnummernausgabe in Samedan möglich (bis Samstag, 3. März, 18 Uhr).  
 Weitere Informationen:  
 Engadin Skimarathon, T 081 850 55 55;  
 E-Mail [info@engadin-skimarathon.ch](mailto:info@engadin-skimarathon.ch).

**Information Verkehrsregelung Promulins**  
 Am Samstag, 3. März 2018, muss mit grösserem Verkehrsaufkommen im Quartier Promulins gerechnet werden. Am Sonntag, 4. März 2018, wird die Strasse Promulins von 6.00 bis 11.00 Uhr für jeglichen Verkehr gesperrt. Die Promulins-Anwohner erhal-

ten eine Zufahrtsberechtigung. Wir danken für das Verständnis.

**Chalandamarzball**  
 Samstag, 3. März 2018 von 18 bis 23 Uhr in der Mehrzweckhalle der Promulins Arena



*Il bal da Chalandamarz ho lö in sanda, zieva il cortegi. A vain suto, musso rapreschantaziuns e chanto, e scu culminaziun ho lö la polonesa. Quella fo il mat culla marusa, chi l'ho fat las rösas.*  
 Der Chalandamarzball findet am Samstagabend nach dem Chalandamarz statt. Während des Balls wird möglichst viel getanzt, daneben aber stellen alle ungeraden Klassen ein längeres Theaterstück vor. Der Höhepunkt des Abends ist die traditionelle Polonaise um 22 Uhr. Die Mädchen der Abschlussklassen tragen die Engadinertracht. Jeder Knabe bittet ein Mädchen darum, ihm die Rosen für den Umzug zu machen. Mit ihr tanzt er dann auch die Polonaise. Am Ende der Polonaise erklingen zum letzten Mal die Chalandamarzlieder, bevor alle müde nach Hause gehen.

**33. Jugendsprint Samedan**  
 Mittwoch, 7. März 2018 um 14 Uhr bei den Golfseeli

*Zieva il prolog cun partenza singula vgnan fattas gruppas. In quellas combatan adüna duos participant(a)s per gnir illa prosma runda fin tal finel. Ils ses*



*megliders da las mattas e dals mats da las categorias U10, U14 e U16 as qualificheschans pel sprint da not dals 9 marz 2018 a San Murezzan.*

Der beliebte Langlaufanlass für die Jugend wird vom Skiclub Piz Ot Samedan in der Nähe des Langlaufzentrums im hügeligen Gelände der Golfseeli durchgeführt. Der Wettkampf wird in Form eines Sprintrennens durchgeführt und gibt den Kindern und Jugendlichen die einmalige Möglichkeit, ein Rennen in Wettkampfform zu bestreiten. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden zuerst an einem Prolog mit Einzelstart in Sprintdistanz teilnehmen. Danach werden sie in Heats eingeteilt. Beim zweiten Teil des Wettkampfes gilt es im Kampf, Kind gegen Kind die jeweils nächste Runde oder bestenfalls die Finalheats zu erreichen. Die Siegerehrung findet jeweils direkt nach dem Finalheat im Zielgelände statt. Die ersten sechs Mädchen und Knaben der Kategorien U10, U14 und U16 qualifizieren sich für den Nachtsprint vom Freitag, 9. März 2018, in St. Moritz.

### Engadinsky – Fallschirmspringen im Engadin

Samstag, 10. März bis Samstag, 24. März 2018 am Engadin Airport



*Intaunt cha teams professiunels da parasaglists treneschans lur figuras per la stagion da concorrenzas, paun personas interessedas curaschusas giordair – insembel cun ün instructor da tandem – la crudeda libra da 5'000 meters otezza. Aunz cha la porta da l'aviun s'evra, as fo ün svoul da*

*15 minuts suravi üna da las pü bellas cun-tredgias muntagnardas da la Svizra. Zieva 40 secundas e 2'000 meters crudeda libra evra l'instructor il parasagl. Pels main curaschus do que la pussibilted d'observer als parasaglists davent d'ün oter aviun e turner cun quel pachific a la piazza d'aviatica.*

EngadinSky ist auch dieses Jahr Bestandteil der Eventagenda des Oberengadins. Neugierige Tandempassagiere erfahren die atemberaubende Schönheit der Engadiner Winterlandschaft im freien Fall aus über 5000 Metern. Vom 10. bis 24. März 2018 findet auf dem höchst gelegenen Airport Europas – Samedan – Fallschirmspringen für jedermann statt. Eine der schönsten Berglandschaften der Schweiz liegt den Teilnehmenden zu Füssen. Allen Interessierten bietet sich die Gelegenheit, den freien Fall im Engadin gleich selber zu erleben. Zusammen mit einem Tandeminstructor kann der sichere Sprung aus dem Flugzeug in vollen Zügen genossen werden. Das Erlebnis beginnt mit einem einzigartigen Alpenrundflug mit Sicht auf die verschneite Bergwelt – weit über das Bernina-Massiv hinweg. Nach rund 15 Minuten erreicht das Flugzeug die Zielhöhe von 3500 Metern über dem Airport und die Türe öffnet sich. Zweitausend Meter freier Fall durch den stahlblauen Himmel erwartet die neugierigen Teilnehmenden. Ist man gesprungen, werden alle Sinne voll beansprucht – eine neue Dimension öffnet sich. Nach 40 Sekunden Freifall leitet der Instructor die Öffnung des Fallschirms ein. Am Schirm gleiten beide in der stillen Luft langsam und sanft dem Boden entgegen. Auf Wunsch werden die Tandempassagiere von einem Kameramann begleitet, um das einmalige Abenteuer fotografisch festzuhalten. Auch professionelle Teams trainieren hoch konzentriert ihre Figuren und bereiten sich auf die Wettkämpfe der Saison 2018 vor. Hobbyspringer geniessen in erster Linie das einmalige Panorama und haben einfach Spass am Sport. Alle, die es etwas ruhiger mögen, können bei einem Passagierflug hautnah miterleben, wie die Fallschirmspringer hoch über dem Engadin das Flugzeug verlassen, selber aber gemütlich sitzen bleiben und mit dem Flugzeug zum Flugplatz zurückkehren. Weitere Informationen zum Event sind unter [www.engadinsky.ch](http://www.engadinsky.ch) oder [www.fb.com/engadinsky](https://www.facebook.com/engadinsky) zu finden oder kontaktieren Sie [contact@engadinsky.ch](mailto:contact@engadinsky.ch).

### 50. Engadin Skimarathon: Marathonzelt mit Apéro und Festwirtschaft

Sonntag, 11. März 2018 ab 9 Uhr an der Marathonloipe Cho d'Punt Nähe ABVO



*Düraunt tuot la cuorsa vegnan ils spectators infirmos directamaing davart il pü nouv svilup da la cuorsa. Las scolaras e'ls scolaras da l'Academia Engiadina mainan l'ustaria aint illa tenda da festa scu lavur da proget. Els s'allegnan da pudair salüder eir quist an a bgers spectatuors vi da la loipa ed aint ill'ustaria. La tenda es avier-ta, fin cha'ls ultims curriduors sun passos.* Das Marathonzelt der Gemeinde Samedan wird direkt am Durchlauf Samedan an der Loipe betrieben und ist ein Projekt der Schülerinnen und Schüler der Academia Engiadina. Die Wirtschaftsklasse freut sich darauf, auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Zuschauer an der Loipe und in der Festwirtschaft des Marathonzeltes begrüßen zu dürfen. Die Gemeinde Samedan lädt Einheimische und Gäste ab 9 Uhr zunächst zum Apéro im Marathonzelt direkt an der Langlaufloipe ein. Im Anschluss sorgen die Schüler in der Festwirtschaft für das leibliche Wohl und unterstützen so die einmalige Stimmung am Engadin Skimarathon. Während dem gesamten Rennverlaufs werden die Zuschauer mit den neuesten Informationen live vom Speaker versorgt. Die Festwirtschaft bleibt geöffnet, bis die letzten Läufer Samedan passiert haben.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

### Impro Kost mit Lorenzo Polin & Friends

Freitag, 16. März 2018 von 19 bis 22.45 Uhr im Promulins Restaurant

*L'actur indigen Lorenzo Polin e sieus amihs accumpagnan in möd divertaivel il menü da 3 plats – ün past cun improvisaziuns, u apunto IMPROPAST!*

Der einheimische Lorenzo Polin & Freunde veranstalten im Promulins Restaurant einen lustigen Abend, wie der Titel schon sagt IMPRO KOST! Begleitet von einem Drei-Gang-Menü inkl. Apéro und Show zwischen den



Gängen. CHF 75 pro Person. Reservation und Information: Promulins Restaurant, T 081 852 16 10

### Grosshallen Faustballturnier

Samstag, 17. März 2018 von 8 bis ca. 17 Uhr in der Mehrzweckhalle der Promulins Arena



*Numerus squedras da ballapuogn da tuot la Svizra cumbattan pel pocal ambulant. Spectaturas e spectatuors per quist gö poch cuntshaint, ma fascinant, sun bainvgnieus. Ustaria cun spaisa e bavranda!* Bereits zum 28. Mal findet unser Grosshallen-Faustballturnier in den Mehrzweckhallen der Promulins Arena statt. Verfolgen Sie die spannenden Spiele direkt in der Halle oder auf der Galerie. So lernen Sie eine Randsportart hautnah kennen. Es werden zahlreiche Mannschaften aus der ganzen Schweiz gegeneinander antreten und um den schönen Wanderpokal kämpfen. Nebenbei führt die Männerriege eine Wirtschaft, damit auch für Speis und Trank gesorgt ist. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Weitere Informationen: Gregor Rominger, gregor.rominger@bluewin.ch

### Let's Eat Art – Cooked by Michelangelo

Samstag, 17. März 2018 um 19.30 Uhr im Kaisersaal des Hotels Bernina



Neu ist das Let's Eat Art – Winter Edition – ein erfolgreiches Konzept, übernommen aus dem Sommer, welches Kunst- und Bergliebhaber gleichermaßen begeisterte. Chef Michelangelo Sparapano interpretiert im Hotel Bernina 1865 ausgestellte Kunst kulinarisch und bringt diese in einem Fünf-Gang-Menü auf den Teller. Eine offene Atmosphäre macht das Ereignis zur idealen Plattform für den Austausch über Kunstgeschehen der Region oder Verbindendes. An der langen Tafel kommt man eben leicht ins Reden.

Kosten: CHF 125. Weitere Informationen: Hotel Bernina, info@hotel-bernina.ch, T 081 852 12 12.

### Referat: Entfernungsmessung im Weltall – Methoden und Erkenntnisse

Samstag, 17. März 2018 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



*Per incler meglder l'origin, il svilup e la structura dal cosmos es que essenziel da cugnuscher la distanza exacta dals ogets visibels. Ad existan differentas metodos per quist'imsüraziun cha'l referent Kuno Wettstein preschainta.*

Referent: Kuno Wettstein, Berneck. Die Entfernungsmessung der sichtbaren Objekte ist essentiell für das Verständnis des Weltalls. Je weiter wir hinausschauen, umso mehr erfahren wir über deren Vergangenheit und damit über deren Entstehung. Die genaue und richtige Entfernungsbestimmung ist von grundlegender Bedeutung für das Verständnis des Ursprungs, der Entwicklung und des Aufbaus des Weltalls. Hierzu nutzt man oft sog. Standardkerzen. Das sind Objekte wie Sterne und Galaxien, deren Eigenhelligkeit man kennt. Misst man die bei uns ankommende Helligkeit dieser Himmelskörper, kann man durch den Vergleich dieser Informationen ihre Entfernung bestimmen. Nun ist dies aber nicht ganz einfach. Einerseits benötigt man verschiedene Methoden, die jeweils nur in bestimmten Entfernungen nutzbar sind. Um die Distanz bis zu den entferntesten Galaxien zu bestimmen, müssen sie sich überlappen, damit sie zueinander in Bezug gebracht werden können. Daher spricht man hier von einer Entfernungsleiter. Andererseits müssen die Messresultate wegen diverser Störeffekte richtig korrigiert werden, um möglichst genaue Resultate zu erhalten. Störfaktoren können, unter anderem, Gaswolken oder Gravitationslinsen entlang der Sichtlinie sein.

### Astronomische Führung:

**Die Sonne wechselt auf die Nordhalbkugel; der astronomische Frühling beginnt**

Samstag, 17. März 2018 von 22 bis 23.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



*Als 20 marz sto il sulagl sün l'equator dal tschêl, precis sül punct da prümavaira. Las constellaziuns astrelas d'inviern sun uossa tuottas al vest. Sur noss chos as vezza l'Uors (Char) grand chi muossa la direcziun vers nord, ed a l'ost alva Arcturus. In sia vicinanza as muossa il mess classic da la prümavaira, la granda constellaziun dal Liun.*

Demonstrator: Walter Krein, Leiter der Sternwarte. Am 20. März steht die Sonne im Frühlingspunkt, genau auf dem Himmelsäquator. Die Wintersternbilder sind jetzt alle im Westen. Am Osthimmel dominiert der Löwe als klassischer Frühlingsbote. Noch ziehen die hellen und auffälligen Wintersternbilder die Blicke auf sich. Diese stehen jetzt aber alle westlich vom Meridian. Insbesondere der Orion, das Wintersternbild, neigt sich schon tief in den Westen. Die Sternbilder der Hunde hingegen sind im Südwesten noch gut auszumachen. Der hellste Stern überhaupt an unserem Nachthimmel, Sirius, funkelt noch markant in der Nähe des Horizonts. Das rote Auge des Stiers, Aldebaran, steht in der Nähe der Ekliptik fast genau im Westen, während der Fuhrmann mit der hellen Kapella und die Zwillinge Kastor und Pollux noch recht hoch am Himmel stehen. Aber auf der östlichen Seite des Meridians, fast schon über unseren Köpfen, entdecken wir den Grossen Wagen, der uns genau die Nordrichtung weist. Im Osten steigt Arkturus im Sternbild Bootes auf. Auf einer Linie zwischen ihm und Prokyon im kleinen Hund finden wir als klassischen Frühlingsboten das grosse Sternbild des Löwen, dessen Hauptstern Regulus genau auf der Ekliptik wandert. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10; Kollekte.

Weitere Informationen:  
Engadiner Astronomiefreunde EAF,  
www.engadiner-astrofreunde.ch,  
T 081 854 06 18

**Back to the Roots Konzert:**

**Fabio Treves & Alex Kid Gariazzo**

Mittwoch, 28. März 2018 um 20.30 Uhr im kunstraum riss



*Daspö 43 ans sto Fabio Treves sül palc e suna il blues sün sieu orgelin da buocha – e que fo'l uschè bain scu üngün oter. Sieus concerts sun scu ün viedi tres il blues, da*

*las prümas chanzuns arcaicas sur il blues electric da Chicago fin tar la moderna.* Fabio Treves, in Blues-Kreisen besser bekannt unter seinem Spitznamen „Lambra-te Puma“ spielt die Mundharmonika wie kein Zweiter. Aus seiner italienischen Heimat startete er eine beinahe unmögliche Mission: Er wollte die Blues-Werte, dessen Geschichte und Interpreten in die weite Welt hinaustragen und der breiten Öffentlichkeit bekannt machen. Die Mission begann 1974 mit seiner Treves Blues Band. Nach 40 Jahren Bandgeschichte im Jahre 2014 durfte er erfreut feststellen, dass seine Mission erfolgreich war und er sie weiterführen wird. Seine Konzerte sind eine Reise durch die Geschichte der frühen, archaischen Blues-Lieder über den elektrischen Chicago Blues bis hin in die Moderne. Fabio Treves überzeugt auch nach 43 Jahren Bühnenpräsenz noch immer. In Samedan wird er begleitet von seinem langjährigen Musikerfreund Alex Kid Gariazzo, mit dem er zahlreiche Auftritte bestritt. Die Zuhörer dürfen sich auf einen abwechslungsreichen und intensiven Bluesabend im kunstraum riss freuen. Eintritt CHF 15.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

**Theater: „Nietzsches Regenschirm“ von Thomas Hürlimann**

Donnerstag, 29. März 2018 um 20 Uhr im kunstraum riss



*Sieu paraplövgia cotschen accumpagna al filosof Nietzsche adüna sün sias spassage-das a Segl, bod scu bastun, bod scu tet cunter la plövgia, ma adüna eir scu surfatscha da projecziun per reflexiuns filosoficas. Pü tard a Turin il perda'!. Inua è'!? Il „Paraplövgia da Nietzsche“ brevla da dumandas, idejas ed istorgias e dvainta üna lecziun ligera e divertaivla da filosofia.* Soloprogramm mit Bodo Krumwiede.

Sils-Maria 1881: Friedrich Nietzsche bricht im Sommer zu einer folgenschweren Wanderung auf. Wie immer mit dabei: sein roter Regenschirm. Mal als Spazierstock, mal

als schützendes Dach wird er zur farbenreichen Projektionsfläche philosophischer Denkräume. Siebeneinhalb Jahre später: Der Philosoph bricht zusammen, mit seinem Schirm auf einer Piazza im winterlichen Turin. Hat er ihn fallen lassen? Und wo ist er geblieben? Ein wahres Feuerwerk an Fragen, Ideen und Geschichten entzündet sich an „Nietzsches Regenschirm“ und ihr Erzähler weiss sie leicht und witzig zu einer Sternstunde Philosophie zu verbinden. Ein hinreissender, (auto)biografischer Text mit Bodo Krumwiede als Ich-Erzähler. Regie und Projektionen: Rudolph Jula. Endregie: Wolfgang Beuschel. Produktion: Actaen Produktion in Zusammenarbeit mit Sogar Theater Zürich und Kulturraum Thalwil. Eintritt CHF 30. Einlass und Abendkasse ab 19.30 Uhr. Reservationen bei der Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60, samedan@estm.ch

**Lesung: Arno Camenisch liest aus Bestseller „Der letzte Schnee“**

Freitag, 30. März 2018 um 21.15 Uhr im Kaisersaal des Hotel Bernina



Es geht um Leben, Liebe und den Tod in Arno Camenischs neuem Buch: „Der Letzte Schnee“. Sein jüngster Roman ist frisch, witzig und tief berührend. Mit gleicher Originalität, mit der Camenisch seine Wort- und Bildersprache kreiert, trägt er seine Texte vor: In unvergleichbar melanancholisch-humorvollen- rauchigem „Camenisch-Sound“. Eintritt CHF 20. Weitere Informationen: Hotel Bernina, info@hotel-bernina.ch, T 081 852 12 12.

**Besichtigung / Ausstellung / Führung**

**Dorfführung**

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

*Ch'Els giordan quist gir tres la bella vschi-nauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinais bain mantgnidas e tadland las*

*numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail: samdan@estm.ch.

**Ausstellung: „Der zweite Blick. Fotografische Nachlese zur Ski WM 2017 in St. Moritz von Lois Hechenblaikner“**

Jeweils Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr in der La Tuor



*Lois Hechenblaikner es ün fotograf austriac da renom, perche ch'el es ün expert dal seguond sguard. Que vuol dir ch'el drizza sia camera sü'n lös, inua cha'ls oters nu guardan pü. Cun quista perspectiva diversa animescha el a la gliued da ponderer. Ad el ho La Tuor incumbenzo d'accompagner ils champiunedis mundiels da skis dal 2017 cun sia camera. Il resultat es quist'exposiziun chi do andit da refletter, cu ch'üna tela occurrenza immensa fuorma il lö, l'identited e l'incletta da se stess.*

La Tuor konnte den renommierten österreichischen Fotografen Lois Hechenblaikner – in der Schweiz spätestens seit seiner fulminanten und breit rezipierten Ausstellung im Berner Museum Alpin 2012/2013 bekannt – dafür gewinnen, die Ski-WM 2017 in St. Moritz fotografisch zu begleiten. Und so war Hechenblaikner als akkreditierter Fotograf im vergangenen Februar vor, während und nach dem Grossanlass in St. Moritz unterwegs, um einen anderen,

einen zweiten Blick auf das Geschehen zu werfen. Denn Hechenblaikner ist dann und dort mit seiner Kamera präsent, wo niemand sonst hinschaut. Oder wie es Jens Badura, Kurator der Ausstellung umschreibt: „Es gibt Experten des zweiten Blicks, die Sichtweisen aufspüren und in Anschaulichkeit übersetzen können. Lois Hechenblaikner ist ein solcher Experte der visuellen Erkundung, ein Fotograf, der mit anderen Augen zum Nachdenken bringt.“ Mit diesem anderen Blick auf die vergangene WM fragt die Ausstellung, was bleibt. Möchte also Einheimischen und Gästen die Gelegenheit bieten, über das eigentliche Ereignis hinaus zu reflektieren, wie solch ein Grossanlass Ort, Identität und Selbstverständnis prägt. Eintritt CHF 5.

Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)

#### **kunstraum riss**

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung



*La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localitads per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e' l' spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introdüan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswärtiger Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunstschaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeit-*

geist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft, um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der kunstraum riss lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an 12 gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden 14 Künstlern bewundern: Emmi Schmucki – Gabriela Brühwiler – Gisela Gredig – Sabine Huber – Silvia Wiegers – Dev – Marcel Schaffner – Matthias Oppermann – Michael Growe – Max Weiss – Peter Aebi – Peter Schudel – Piero del Bondio und Ulrich Stüchelberger.

Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws). Das kunstraum-Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: [www.riss.ws](http://www.riss.ws). Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

#### **Kulturarchiv Oberengadin**

##### **in der Chesa Planta**

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos docu-*

*maints da relaschs u donaziuns davart architettura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadina'ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)

#### Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage  
*Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architettura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).*  
 In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail [info@chesaplanta.ch](mailto:info@chesaplanta.ch) oder [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

#### Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta Auf Anfrage

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)*  
 Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuse-

um und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätschen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail: [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

### Aktuelles

#### Abendkurs:

#### Homöopathische erste Hilfe für Tiere

Mittwoch, 7. März 2018 von 19.30 bis 21 Uhr in der Drogaria Zysset, Samedan

**DROGARIA ZYSSET**  
 SAMEDAN ST. MORITZ

**Homöopathische „Erste Hilfe“ bei Tieren**

Ein Kursabend mit Marc Bär, Tierarzt und Homöopath ([www.homeopatte.ch](http://www.homeopatte.ch))

An diesem Abend lernen Sie die Anwendung der wichtigsten homöopathischen Mittel bei Verletzungen kennen.

**Wo:** Drogaria Zysset, Platz 7, 7503 Samedan

**Wann:** Mittwoch, 7. März 2018, 19.30 – 21.00 Uhr

**Kosten:** CHF 30.- inkl. Büechli „verletzte Tiere homöopathisch behandeln“ (bitte im Voraus oder am Abend bar bezahlen)

**Anmeldung erforderlich:**  
 In der Drogaria Zysset in Samedan oder St. Moritz, Tel 081 852 48 95, [samedan@drogaria-zysset.ch](mailto:samedan@drogaria-zysset.ch)

*Il veterinari ed omeopat Marc Bär demonstrescha l'adöver dals remeidis omeopatics ils pü importants in cas da feridas.*

Ein Kursabend mit Marc Bär, Tierarzt und Homöopath. An diesem Abend lernen Sie die Anwendung der wichtigsten homöopathischen Mittel bei Verletzungen kennen. Kosten: CHF 30.- inkl. Büechli „Verletzte Tiere homöopathisch behandeln“ (bitte im Voraus oder am Abend bar bezahlen). Anmeldung erforderlich: In der Drogaria Zysset in Samedan oder St. Moritz, Tel 081 852 48 95, [samedan@drogaria-zysset.ch](mailto:samedan@drogaria-zysset.ch)

#### Tanzen

#### Tanzen für alle

Dienstag, 13. März, 20. März und 27. März 2018 um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our novvs pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.*

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

#### Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 20. März 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Düraunt 9 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundsätze und Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. gelernt. Fortgeschrittene lernen zusätzlich schwierigere Tanzschritte und Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzung sind Freude an Bewegung und Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

#### Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 20. März 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindegemeinschaft, Puoz 2

*Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glied chi ho plaschair dal muvimaint e da ritems fulminants.*

Grundsätze und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundsätze und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreisenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

**Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene**  
Dienstag, 20. März 2018 von 20.40 bis 21.55 Uhr  
in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

*Approfundir las figuras cuntschaintas da la salsa ed imprender novas.*

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 180/Person für 9 Kursabende à 75 Minuten. CHF 135/Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten, T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

## Vorschau

### Salsa-Workshop für Anfänger und Mittelstufe

Samstag, 21. April 2018 von 9.30 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Mit Omar, Tanzlehrer aus Kuba. Einführung in die Grundschriffe und einfache Figuren tanzen.

### Salsa-Workshop für Fortgeschrittene

Samstag, 21. April 2018 von 16.30 bis 19 Uhr und Sonntag, 22. April 2018 von 10 bis 12.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Mit Omar, Tanzlehrer aus Kuba. Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen.

Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Das Gelernte kann jeweils am Dienstagabend beim „Tanzen für alle“ geübt werden (Sela Puoz 9, Samedan). Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Preis: CHF 100/Person, für den ganzen Workshop, Schüler, Studierende und Mitglieder CHF 75/Person.

Anmeldeschluss ist Mittwoch, der 21. März 2018. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

**Kinderfilzkurs: Heute filzen wir eine Blume**  
Mittwoch, 28. März 2018 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädéli inspiraziun

*Hoz fletrainsa üna flur. Iffaunts da scoulna per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.*

Heute filzen wir eine Blume. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri.

Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch).

Weitere Informationen: Cornelia Balz

### Bewusstseinsabende in Samedan (Ein Kurs in wahren Loslassen)

Jeden Donnerstag von 19 bis 21 Uhr in der Sela Puoz

Lass los und komm ganz im Leben im Hier und Jetzt an – in dem, was wirklich ist. So dass immer mehr Leichtigkeit, Gelassenheit, Lebendigkeit und Authentizität dein Leben erfüllt. Bis hin zum Aufwachen. Löse deinen Körper, so, dass er sich endlich frei entfalten kann und die Lebensenergie einfach ins Fliessen kommt. Jahrelange Anspannungen, Blockaden und Schmerzen können sich dabei auflösen, und es kann sich zeigen, was darunter ist – Frieden, Liebe, Unendlichkeit, Stille. Durchschaue deine mentalen Muster, sodass das endlose Getriebensein aufhören und Frieden einkehren kann. Erkenne deine wahren Wünsche für dieses Leben und lass das entfremdete, fremdgesteuerte Leben los. Beginne ganz deinem Herzen zu folgen. Lerne dabei auch dein ganzes Gefühlsspektrum kennen und entwickle eine immer grössere Gefühlstoleranz und Freude am Fühlen aller Gefühle, ohne Wertung und ohne etwas damit tun zu müssen. Dadurch gewinnst du einen grossen Teil deiner Ressourcen zurück, wodurch dein Leben wieder mehr Fülle, Vielfalt und Power erhält, und du ganz bei dir ankommst. Alles kann sich vereinfachen, entspannen und dein ganzer Organismus kann sich endlich wirklich tiefgreifend erholen. Kosten: CHF 15 bis 35 pro Abend (nach persönlichem Ermessen). Auf Wunsch und unterstützend auch Einzelcoachings möglich! Kontakt: Ralph Streckmann T 078 898 46 96 E-Mail: [Kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com](mailto:Kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com), [www.Tiefgreifende-Erholung.com](http://www.Tiefgreifende-Erholung.com)

### Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehen-

den Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen online auf: [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch).

## Promulins Arena – Sportzentrum

*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt gibt es im Promulins Restorant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail: [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch). Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restorant.ch](mailto:info@promulins-restorant.ch)

### Öffentlicher Eislauf (bis 12. März 2018)

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Eisbahn in der Promulins Arena



*Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.*

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeit kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr, Sa/So von 10-16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25-47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden.

Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

.....  
**Eishockey in der Promulins Arena**  
(bis 12. März 2018)

*Entreda libra a tuot ils gös da hockey!*  
Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockey-Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen:  
Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

.....  
**Curling in der Promulins Arena**  
(bis 12. März 2018)

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curling-Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen:  
Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

.....  
**Eisstockschiessen**  
auf Anfrage

*Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 persunas. Ils participants vegnan cuortmaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.*

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an:  
Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

.....  
**Sportliches**

.....  
**Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan**  
(bis 18. März 2018)

Sonntag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ils principiants impredan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“

und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für Ski und Snowboard für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail [celerina@skischool.ch](mailto:celerina@skischool.ch); [www.skischool.ch](http://www.skischool.ch).

.....  
**Skilift Survih (bis 18. März 2018)**  
Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.*

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboard-Anfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höher schlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein.

Weitere Informationen:  
Samedan Tourist Information:  
T 081 851 00 60,  
E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

**Nachtskifahren & Hüttenplausch**  
von 19 bis 21.30 Uhr

Donnerstag, 1. März (Chalandamarz) findet kein Nachtskifahren statt  
Donnerstag, 8. März je nach Witterung und Schneebeschaffenheit  
Donnerstag, 15. März ab 19 Uhr findet das Clubrennen des Skiclubs Samedan statt



*Mincha gövgia saira spordscha la pista da famiglia sü Survih ün'attracziun tuot speciela. Da las 19 a las 21.30 pissereschan la pista prepareda fras-ch e l'iglüminaziun per ün'experiencia d'ir culs skis fich insolita.*

*Chi chi vuol conclüder la saira in möd pachific, dess zieva auncha gnir in chamanana da Survih a giodair ün fondü, musica e buna glüna.*

Jeden Donnerstag steht der Familienberg Survih im Scheinwerferlicht. Von 19 bis 21.30 Uhr wird die Fahrt auf der frisch präparierten und beleuchteten Piste zu einem speziellen Erlebnis. Abendkarte CHF 10. Wer den Abend noch gemütlich ausklingen lassen will, ist beim Hüttenplausch in der Skihütte Survih mit Fondue, Musik und guter Laune genau richtig. Skifahren bis 21 Uhr, Holdrio zum Aufwärmen, Fondueplausch, Kosten: CHF 39 pro Person pauschal, nur Fondue CHF 25 pro Person, Anmeldung: Skilift Survih, Hans Laager, T 079 242 65 60, Email: [halaa@laagers.ch](mailto:halaa@laagers.ch)

.....  
**Cross-Country Cross Skills Park**  
Täglich, je nach Schneeverhältnissen

*Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il nouv cross skills park, q.v.d. ün traiget cun 16 exercizis specifics per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain preparo mincha di ed es aviert fin principi marz.*

Der neue Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Cross-Park umfasst 16 spezifische Übungen, um die konditionellen und technischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

### Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

*Il center da passlung da Samedan spord-scha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.*

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

www.faehndrich-sport.ch, T 081 842 71 55, E-Mail info@faehndrich-sport.ch

### Schlittelbahn Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

täglich von 9.30 bis 16 Uhr

*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl tres 20 stüert as fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren – und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausgang ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

*La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideala per tuot quels, chi vöglian pruver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma.*

*La via es segneda, la famosa vista inclusa.*

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### Philosophenweg Muottas Muragl

*La via panoramica vain preparada mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sab-gentschas da filosofs cuntschaints accumpagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Woldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG, T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch, www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins

*In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun ele-*

*mains da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.*

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär – und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

### Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

*Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen:

Ursula Tall-Zini, T 081 852 40 00

### Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideala per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida*

*da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunal e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*

Die Engadiner Berg- und Schneesport- schule: Schneesportlehrer- und Schnee- schuh-Wanderleiter mit eidg. Fachaus- weis. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportli- chen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schnee- sportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsaus- zeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Ju- gend- und Erwachsenensportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weiter Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail: [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

#### **Vereine Samedan**

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

### **Weitere Angebote**

#### **Mineralbad & Spa**

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



*Il bagn mineral & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e per- spectiva. Sur trais plauns as riva finel-*

*maing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'e- gna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwi- schen Himmel und Erde, Kirche und Ber- gen. Lassen Sie sich von der einmalig mys- tischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineral- bad der Schweiz und lebt neben der verti- kalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Ge- schosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aus- senbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mi- neralwasser aus der eigenen Quelle, wel- ches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19; [www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

#### **Filzen**

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Fletzer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

#### **FIMO Schmuck**

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz strava- gant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermas- se, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

#### **Reiten**

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e cre- schieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il cha-*

*vagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traun- ter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaum- zeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu über- nehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reit- schulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

#### **Pferdekutschenfahrten**

*Ir in charrozza, da di u da not – ün eveni- maint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

#### **Helikopter-Rundflüge**

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu be- wundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt.

Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

### **Samedan Aktuell**

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Sa- medan Aktuell wird zusätzlich an alle In- teressierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturma- nagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)